

Uradni list

Evropske unije

C 24



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Letnik 63

24. januar 2020

Vsebina

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2020/C 24/01	Seznam oseb, ki jih je imenoval Svet Od avgusta do decembra 2019 (socialno področje)	1
--------------	--	---

Evropska komisija

2020/C 24/02	Menjalni tečaji eura — 23. januar 2020	4
2020/C 24/03	Mnenje Svetovalnega odbora za združitve s sestanka z dne 20. februarja 2019 o predhodnem osnutku sklepa v zadevi M.8436 – General Electric Company/LM Wind Power Holding (postopek na podlagi člena 14(1))	5
2020/C 24/04	Mnenje Svetovalnega odbora za združitve s sestanka z dne 29. marca 2019 o predhodnem osnutku sklepa v zadevi M.8436 – General Electric Company/LM Wind Power Holding (postopek na podlagi člena 14(1)) Poročevalka: BELGIJA	6
2020/C 24/05	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje Zadeva M.8436 – General Electric Company/LM Wind Power Holding (člen 14(1)) ⁽¹⁾	7
2020/C 24/06	Povzetek Sklepa Komisije z dne 8. aprila 2019 o združljivosti koncentracije z notranjim trgov in delovanjem Sporazuma EGP (Zadeva M.8436 – General Electric Company/LM Wind Power Holding (člen 14(1))) (notificirano pod dokumentarno C(2019) 2569) ⁽²⁾	12

Računsko sodišče

2020/C 24/07	Posebno poročilo 2/2020 Instrument za mala in srednja podjetja v praksi: uspešen in inovativen program z izzivi	16
--------------	---	----

SL

⁽²⁾ Besedilo velja za EGP.

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2020/C 24/08	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinških ukrepov, ki veljajo za uvoz nekaterih varjenih cevi iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Belorusije, Ljudske republike Kitajske in Rusije	17
--------------	--	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2020/C 24/09	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.9718 – Cobepa/Gerflor) Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽³⁾	33
--------------	---	----

⁽³⁾ Besedilo velja za EGP.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

SVET

Seznam oseb, ki jih je imenoval Svet

Od avgusta do decembra 2019 (socialno področje)

(2020/C 24/01)

Odbor	Konec mandata	Objava v UL	Nadomeščena oseba	Odstop	Član(-ica)/ nadomestni(-a) član(-ica)	Skupina	Država	Imenovana oseba	Matično telo	Sklep Sveta z dne
Svetovalni odbor za varnost in zdravje pri delu	28.2.2022	UL C 100, 15.3.2019	Julia SCHITTER	Odstop	Nadomestna članica	Delodajalci	Avstrija	Stephanie PROPST	Industriellenvereinigung	4.10.2019
Svetovalni odbor za varnost in zdravje pri delu	28.2.2022	UL C 100, 15.3.2019	My BIL-LSTAM	Odstop	Članica	Sindikati	Švedska	Cyrene WAERN	Landorganisationen i Sverige (LO)	28.11.2019
Svetovalni odbor za varnost in zdravje pri delu	28.2.2022	UL C 100, 15.3.2019	Rosa SANTOS FERNÁNDEZ	Odstop	Članica	Delodajalci	Španija	Miriam PINTO LOMENÇA	CEOE	2.12.2019
Svetovalni odbor za prosto gibanje delavcev	24.9.2020	UL C 366, 10.10.2018	Anja DANGUBIČ	Odstop	Nadomestna članica	Vlada	Slovenija	Tanja GAŠPERŠIČ	Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti	8.11.2019
Svetovalni odbor za prosto gibanje delavcev	24.9.2020	UL C 366, 10.10.2019	Milan MOLOKÁČ	Odstop	Član	Vlada	Slovaška	Martina JANÍKOVÁ	Ministrstvo za delo, socialne zadeve in družino Republike Slovaške	8.11.2019
Svetovalni odbor za prosto gibanje delavcev	24.9.2020	UL C 366, 10.10.2019	Sonja MALEC	Odstop	Članica	Vlada	Slovenija	Nuša MAJHENC	Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti	16.12.2019

Odbor	Konec mandata	Objava v UL	Nadomeščena oseba	Odstop	Član(-ica)/ nadomestni(-a) član(-ica)	Skupina	Država	Imenovana oseba	Matično telo	Sklep Sveta z dne
Svetovalni odbor za koordinacijo sistemov socialne varnosti	19.10.2020	UL C 341, 16.10.2015	Anje VRIJ	Odstop	Članica	Vlada	Nizozemska	Wiebren van DIJK	Ministrstvo za socialne zadeve in zaposlovanje	16.9.2019
Svetovalni odbor za koordinacijo sistemov socialne varnosti	19.10.2020	UL C 341, 16.10.2015	Marina GOR-DÓN ORTÍZ	Odstop	Članica	Delodajalci	Španija	Olimpia del AGUILA CAZORLA	CEOE	4.10.2019
Svetovalni odbor za koordinacijo sistemov socialne varnosti	19.10.2020	UL C 341, 16.10.2015	Martin GLEITS-MANN	Odstop	Član	Delodajalci	Avstrija	Caroline GRAF-SCHIMEK	Wirtschaftskammer Österreich	4.10.2019
Svetovalni odbor za koordinacijo sistemov socialne varnosti	19.10.2020	UL C 341, 16.10.2015	Sandra FRANKIĆ	Odstop	Članica	Vlada	Hrvaška	Blaženka KAMENJAŠEVIĆ	Ministrstvo za delo in pokojninski sistem	14.10.2019
Svetovalni odbor za koordinacijo sistemov socialne varnosti	19.10.2020	UL C 341, 16.10.2015	Kieran LEA	Odstop	Nadomestni član	Vlada	Irska	Dearbháil NIC GIOLLA MHI-CÍL	Ministrstvo za zaposlovanje in socialno varstvo	24.10.2019
Svetovalni odbor za koordinacijo sistemov socialne varnosti	19.10.2020	UL C 341, 16.10.2015	Stanisław RÓŻYCKI	Odstop	Član	Sindikati	Poljska	Katarzyna DUDA	OPZZ	8.11.2019
Svetovalni odbor za koordinacijo sistemov socialne varnosti	19.10.2020	UL C 341, 16.10.2015	Christina BREIT	Odstop	Članica	Delodajalci	Nemčija	Stefan MONDORF	Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände	8.11.2019
Svetovalni odbor za koordinacijo sistemov socialne varnosti	19.10.2020	UL C 341, 16.10.2015	Anne SCHOLZ	Odstop	Nadomestna članica	Delodajalci	Nemčija	Carmen BÂRSAN	Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände	8.11.2019
Svetovalni odbor za koordinacijo sistemov socialne varnosti	19.10.2020	UL C 341, 16.10.2015	Tuuli GLANTZ	Odstop	Članica	Sindikati	Finska	Pirjo VÄÄNÄNEN	The Central Organisation of Finnish Trade Unions (SAK)	8.11.2019

Odbor	Konec mandata	Objava v UL	Nadomeščena oseba	Odstop	Član(-ica)/ nadomestni(-a) član(-ica)	Skupina	Država	Imenovana oseba	Matično telo	Sklep Sveta z dne
Upravni odbor Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu	31.3.2023	UL 135, 11.4.2019	Rosa SANTOS FERNÁNDEZ	Odstop	Članica	Delodajalci	Španija	Miriam PINTO LOMEÑA	CEOE	2.12.2019
Upravni odbor Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer	31.3.2023	UL C 135, 11.4.2019	Viktória SZŰCS	Odstop	Članica	Sindikati	Madžarska	Gyula PALLAGI	MSZSZ	4.10.2019
Upravni odbor Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer	31.3.2023	UL C 135, 11.4.2019	Péter DOROGI	Odstop	Nadomestni član	Sindikati	Madžarska	Viktória SZŰCS	SZEF	4.10.2019
Upravni odbor Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer	31.3.2023	UL C 135, 11.4.2019	Jonna JONSSON	Odstop	Članica	Vlada	Švedska	Viktoria BERGSTRÖM	Ministrstvo za zaposlovanje	8.11.2019
Upravni odbor Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer	31.3.2023	UL C 135, 11.4.2019	Rossella BENEDETTI	Odstop	Članica	Sindikati	Italija	Andrea MONE	Zveza delavskih sindikatov Italije (CISL)	8.11.2019
Upravni odbor Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer	31.3.2023	UL C 135, 11.4.2019	Orlando MONTORO PEINADO	Odstop	Nadomestni član	Vlada	Španija	María CALLE GARCÍA	Ministry of Labour, Migration and Social Security	28.11.2019

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

23. januar 2020

(2020/C 24/02)

1 euro =

Valuta			Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1091	CAD	kanadski dolar	1,4599
JPY	japonski jen	121,50	HKD	hongkonški dolar	8,6201
DKK	danska krona	7,4732	NZD	novozelandski dolar	1,6797
GBP	funt šterling	0,84498	SGD	singapurski dolar	1,4971
SEK	švedska krona	10,5473	KRW	južnokorejski won	1 295,15
CHF	švicarski frank	1,0734	ZAR	južnoafriški rand	15,9503
ISK	islandska krona	137,80	CNY	kitajski juan	7,6897
NOK	norveška krona	9,9678	HRK	hrvaška kuna	7,4438
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 141,43
CZK	češka krona	25,159	MYR	malezijski ringit	4,5140
HUF	madžarski forint	337,19	PHP	filipinski peso	56,514
PLN	poljski zlot	4,2439	RUB	ruski rubelj	68,6301
RON	romunski leu	4,7788	THB	tajski bat	33,883
TRY	turška lira	6,5771	BRL	brazilski real	4,6253
AUD	avstralski dolar	1,6149	MXN	mehiški peso	20,7527
			INR	indijska rupija	79,0965

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Mnenje Svetovalnega odbora za združitve s sestanka z dne 20. februarja 2019 o predhodnem
osnutku sklepa v zadevi M.8436 – General Electric Company/LM Wind Power Holding (postopek na
podlagi člena 14(1))**

Poročevalka: Romunija

(2020/C 24/03)

1. Svetovalni odbor (9 držav članic) se strinja s Komisijo, da je družba GE iz malomarnosti predložila netočne podatke na obrazcu CO v zadevi M.8283 – GE/LM WIND, s čimer je kršila člen 14(1)(a) uredbe o združitvah ⁽¹⁾ in člen 4(1) izvedbene uredbe ⁽²⁾. Ena država članica se vzdrži.
2. Svetovalni odbor (10 držav članic) se strinja s Komisijo, da bi bilo treba družbi GE v skladu s členom 14(1)(a) uredbe o združitvah naložiti globo.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (uredba ES o združitvah) (UL L 24, 29.1.2004, str. 1).

⁽²⁾ Uredba Komisije (ES) št. 802/2004 z dne 7. aprila 2004 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 o nadzoru koncentracij podjetij (izvedbena uredba) (UL L 133, 30.4.2004, str. 1), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1033/2008 (UL L 279, 22.10.2008, str. 3) in z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1269/2013 z (UL L 336, 14.12.2013, str. 1).

Mnenje Svetovalnega odbora za združitve s sestanka z dne 29. marca 2019 o predhodnem osnutku sklepa v zadevi M.8436 – General Electric Company/LM Wind Power Holding

(postopek na podlagi člena 14(1))

Poročevalka: BELGIJA

(2020/C 24/04)

1. Svetovalni odbor (4 države članice) se strinja z dejavniki, ki jih je Komisija upoštevala pri določitvi višine glob, ki se naložijo družbi GE v skladu s členom 14(1)(a) uredbe o združitvah ⁽¹⁾.
2. Svetovalni odbor (4 države članice) se strinja z dejansko višino glob, ki jih je predlagala Komisija.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (uredba ES o združitvah) (UL L 24, 29.1.2004, str. 1).

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje ⁽¹⁾**Zadeva M.8436 – General Electric Company/LM Wind Power Holding (člen 14(1))****(Besedilo velja za EGP)**

(2020/C 24/05)

Uvod in ozadje

1. To poročilo se nanaša na osnutek sklepa (v nadaljnjem besedilu: osnutek sklepa) v skladu s členom 14(1) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: uredba o združitvah). V osnutku sklepa je ugotovljeno, da je družba General Electric Company (v nadaljnjem besedilu: družba GE) iz malomarnosti predložila netočne podatke v priglasitvi (v nadaljnjem besedilu: prvotni obrazec CO), opravljeni v skladu s členom 4 uredbe o združitvah v okviru zadeve M.8283 – General Electric Company/LM Wind Power Holding (v nadaljnjem besedilu: postopek odobritve).
2. Postopek odobritve se je nanašal na koncentracijo (v nadaljnjem besedilu: koncentracija, ki se pregleduje), s katero je družba GE pridobila izključni nadzor, za namene člena 3(1)(b) uredbe o združitvah, nad družbo LM Wind Power Holding A/S. Koncentracija, ki se pregleduje, je bila priglášena 11. januarja 2017 s prvotnim obrazcem CO.
3. Generalni direktorat Evropske Komisije za konkurenco (v nadaljnjem besedilu: GD za konkurenco) je družbo GE na sestanku 1. februarja 2017 obvestil, da namerava Komisija proučiti možnost, da zoper družbo GE začne preiskavo zaradi kršitve, ker je v prvotnem obrazcu CO predložila netočne ali zavajajoče podatke.
4. Družba GE je 2. februarja 2017 prvotni obrazec CO umaknila in ga nadomestila 13. februarja 2017. Komisija je koncentracijo, ki se pregleduje, odobrila 20. marca 2017.

Obravnavani postopek

5. Komisija je z dopisom z dne 9. marca 2017 družbi GE naznanila, da je začela postopek v obravnavani zadevi (M.8436), ki bi lahko privedel do naložitve globe v skladu s členom 14(1) uredbe o združitvah, ker v prvotnem obrazcu CO ni predložila podatkov, ki bi bili točni in ne bi bili zavajajoči. V tem dopisu so bili navedeni dokumenti, ki bodo vključeni v preiskovalni spis za obravnavano zadevo.
6. Komisija je 6. julija 2017 družbi GE izdala obvestilo o nasprotovanju. Začasni sklep Komisije v obvestilu o nasprotovanju je bil, da je družba GE „v prvotnem obrazcu CO namerno ali vsaj iz malomarnosti predložila netočne ali zavajajoče podatke“ glede svojih razvojnih načrtov za proizvode na morju.
7. Družba GE je 13. julija 2017 dobila dostop do gradiva v preiskovalnem spisu Komisije v obravnavani zadevi, ki ga še ni imela v posesti v okviru postopka odobritve.
8. Začetni rok za pisni odgovor družbe GE na obvestilo o nasprotovanju je bil 31. avgust 2017. GD za konkurenco je ta rok večkrat podaljšal, prvotno zato, da bi lahko skupaj z družbo GE proučili možnost, ki je na voljo v najnovejši praksi odločanja Komisije, da se uporabi postopek, za katerega je značilna nižja globa, ki je odraz poglobljenega sodelovanja.

⁽¹⁾ V skladu s členoma 16 in 17 Sklepa 2011/695/EU predsednika Evropske komisije z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci (UL L 275, 20.10.2011, str. 29) (v nadaljnjem besedilu: Sklep 2011/695/EU).

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (UL L 24, 29.1.2004, str. 1).

9. Tak „postopek sodelovanja“ bi zlasti – podobno kot postopek poravnave v skladu s členom 10a Uredbe Komisije (ES) št. 773/2004 ⁽³⁾, ki je na voljo v kartelnih zadevah – izražal postopkovno učinkovitost, ki izhaja iz priznanja stranke glede dejstev in odgovornosti, tako da se zniža globa, ki bi jo Komisija sicer lahko naložila ob koncu standardnega postopka (tukaj za uporabo člena 14 uredbe o združitvah). Komisija lahko v pomoč zadevni stranki, ko se svobodno in na podlagi informacij odloča, ali naj izbere tak postopek sodelovanja, razkrije verjetni razpon glob, ki bi se uporabile v postopku sodelovanja.
10. GD za konkurenco se je na nekaterih sestankih leta 2017 z družbo GE pogovarjal o možnosti postopka sodelovanja. Poleg tega je družba GE leta 2017 „brez poseganja“ (v kateri koli odgovor na obvestilo o nasprotovanju) predložila osnutek dokumentov, ki predstavljajo dejstva in olajševalne okoliščine, za katere je menila, da so bili pomembni.
11. Komisija je na sestanku 7. februarja 2018 družbi GE sporočila odstotek znižanja zaradi sodelovanja in ustrezen razpon glob, ki so bile na voljo, če bi se družba GE odločila za postopek sodelovanja. Za namene tega sestanka je kolegij članov Evropske komisije (v nadaljnjem besedilu: kolegij komisarjev ali kolegij) predhodno odobril zadevno znižanje in zadevni razpon glob.
12. Družba GE je 12. marca 2018 zavrnila postopek sodelovanja. Zadeva se je tako nadaljevala po standardnem postopku.
13. Družba GE je pisni odgovor na obvestilo o nasprotovanju poslala do veljavnega podalšanega roka, tj. 6. aprila 2018. Ta odgovor (v nadaljnjem besedilu: odgovor na obvestilo o nasprotovanju) je oporekal začasnim sklepom Komisije iz obvestila o nasprotovanju. V njem sta bila tudi dva procesna ugovora.

Procesna ugovora v odgovoru na obvestilo o nasprotovanju

Trditve, da je šlo pri skupini, odgovorni za zadevo, za navzkrižje interesov, kar ustvarja (videz) pristranskosti

14. Družba GE navaja, da je v bistvu ista skupina ljudi v GD za konkurenco (v nadaljnjem besedilu: skupina, odgovorna za zadevo) vodila (i) postopek odobritve, (ii) ločen, vendar deloma sočasni postopek nadzora koncentracij v zadevi, ki se nanaša na isti sektor kot postopek odobritve, in (iii) preiskavo, ki je privedla do obvestila o nasprotovanju. Družba GE trdi, da to povzroča navzkrižje interesov, „ki ustvarja vsaj videz pristranskosti s strani Komisije“. Po trditvah družbe GE je razlog za to dejstvo, da je z zadevo družbe GE v obravnavanem postopku neločljivo povezana „kritika, da [s strani skupine, odgovorne za zadevo,] niso bili pravilno uporabljeni podatki“, ki jih je družba GE zagotovila v postopku odobritve in drugih postopkih nadzora koncentracij. Po mnenju družbe GE bi sklep ob upoštevanju te kritike „vključeval to, da se skupina izreče o skrbnosti in primernosti lastnega ravnanja“. Družba GE s tem izraža „zaskrbljenost, da skupina [odgovorna za zadevo] ni nepristranska, kar je v nasprotju z načelom dobrega upravljanja in pomeni odmik od zunanjega videza poštenega postopka odločanja“. Družba GE tudi navaja, da bi bilo po njenem mnenju „izkoriščenje priložnosti za ustno zaslišanje nesmiselno početje“.
15. Komisija mora kot institucija EU spoštovati načelo dobrega upravljanja, določeno v členu 41 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina). To načelo med drugim pristojni instituciji nalaga obveznost, da skrbno in nepristransko prouči vse upoštevne vidike posamezne zadeve ⁽⁴⁾. Ustrezna pravica, znova potrjena v členu 41(1) Listine, da ima vsakdo pravico do nepristranske obravnave njegovih zadev, po eni strani zajema subjektivno nepristranskost, v smislu da noben uradnik zadevne institucije, ki je odgovoren za zadevo, ne sme biti pristranski ali ne sme imeti osebnih predsodkov, in po drugi strani objektivno pristranskost v smislu, da morajo biti zagotovljena primerna jamstva za izključitev kakršnega koli dvoma glede pristranskosti s strani zadevne institucije ⁽⁵⁾. Iz sodne prakse izhaja, da se subjektivna nepristranskost domneva, dokler se ne dokaže nasprotno ⁽⁶⁾.

⁽³⁾ Uredba Komisije (ES) št. 773/2004 z dne 7. aprila 2004 v zvezi z vodenjem postopkov Komisije v skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (UL L 123, 27.4.2004, str. 18).

⁽⁴⁾ Glej sodbi v zadevah Technische Universität München (C-269/90, EU:C:1991:438, točka 14) in Teva/Komisija (T-679/14, EU:T:2018:919, točka 54).

⁽⁵⁾ Glej sodbe v zadevah Ziegler/Komisija (C-439/11 P, EU:C:2013:513, točka 155); ICAP/Komisija (T-180/15, EU:T:2017:795, točka 272); KF/SatCen (T-286/15, EU:T:2018:718, točka 176); Teva/Komisiji (T-679/14, EU:T:2018:919, točka 54) in Servier/Komisija (T-691/14, EU:T:2018:922, točka 119).

⁽⁶⁾ Glej v ta namen sodbi v zadevah Chronopost in La Poste/UFEX in drugi (C-341/06 P in C-342/06 P, EU:C:2008:375, točka 54) in IDDE/Parlament (T-118/17, EU:T:2018:76, točka 27).

16. Čeprav družba GE namiguje, da sta skupina, odgovorna za zadevo, in posledično tudi Komisija subjektivno pristranski, sama ni predložila nobenega dokaza v podporo tej domnevi. Kar zadeva skupino, odgovorno za zadevo, družba GE v najboljšem primeru zgolj zatrjuje, da obstaja navzkrižje interesov. Tovrstna trditev ni taka, ki bi dokazovala, da skupina, odgovorna za zadevo, ali Komisija v tem postopku ni bila objektivna ⁽⁷⁾. Skladno z zgoraj navedeno sodno prakso je torej mogoče domnevati, da obravnavani postopek ni zaznamovan s subjektivno nepristranskostjo. V vsakem primeru, kot izhaja iz točk 17 do 21 spodaj (zlasti točke 21), tudi če bi družba GE dokazala subjektivno pristranskost enega ali več članov skupine, odgovorne za zadevo, to ne bi zadostovalo kot dokaz, da je bila Komisija kot institucija subjektivno pristranska, kot se zdi, da namiguje družba GE ⁽⁸⁾.
17. Kar zadeva očitke družbe GE glede objektivne nepristranskosti v obravnavanem postopku, se ne upoštevajo (i) dejstvo, da končne odločitve v tem postopku ne sprejme skupina, odgovorna za zadevo, temveč Komisija kot institucija, ki ukrepa prek kolegija, na koncu postopka, ki poleg skupine, odgovorne za zadevo, vključuje številne druge akterje, ter (ii) s tem povezani sistem notranjega nadzora in ravnotežja v postopku zaradi uporabe člena 14 uredbe o združitvah.
18. Še preden kolegij razpravlja o osnutku sklepa v določeni zadevi v skladu s členom 14 uredbe o združitvah (glej naslednjo točko 21 spodaj), v GD za konkurenco sodelujejo ustrezni akterji, ki niso člani skupine, odgovorne za zadevo:
- komisar za konkurenco, ki mu pomagajo člani njegovega kabineta,
 - višje vodstvo GD za konkurenco, vključno z generalnim direktorjem GD za konkurenco,
 - ustrezna enota za horizontalno usklajevanje pri GD za konkurenco,
 - skupina glavnega ekonomista (kadar je to primerno ⁽⁹⁾),
 - pravna služba Komisije ⁽¹⁰⁾,
 - „povezane službe“ pri Komisiji ⁽¹¹⁾,
 - pooblaščenec za zaslišanje ⁽¹²⁾ in
 - Svetovalni odbor za koncentracije ⁽¹³⁾.

⁽⁷⁾ Glej po analogiji sodbe v zadevah Volkswagen/Komisija (T-62/98, EU:T:2000:180, točka 272); Teva/Komisiji (T-679/14, EU:T:2018:919, točka 58) in Servier/Komisija (T-691/14, EU:T:2018:922, točka 137).

⁽⁸⁾ Glej po analogiji sodbo ABB Asea Brown Boveri/Komisija (T-31/99, EU:T:2002:77, točka 104).

⁽⁹⁾ Glede na vsebino obravnavanega postopka skupina glavnega ekonomista ni bila vključena.

⁽¹⁰⁾ Pravna služba, ki je neodvisna od GD za konkurenco in poroča neposredno predsedniku Komisije, ima pomembno svetovalno in pregledovalno vlogo, ki je namenjena zagotavljanju pravne trdnosti ukrepov in odločitev Komisije. V skladu z notranjimi pravili in prakso Komisije so med obravnavanim postopkom redno potekala posvetovanja s pravno službo.

⁽¹¹⁾ Glede na obravnavano vsebino se poleg GD za konkurenco posvetuje tudi z drugimi generalnimi direktorati, ki imajo med pripravo osnutka sklepa, ki ga bo obravnaval kolegij, vlogo „povezanih služb“. V obravnavanem postopku je potekalo posvetovanje z Generalnim direktoratom za energetiko (GD ENER) ter Generalnim direktoratom za notranji trg, industrijo, podjetništvo ter mala in srednja podjetja (GD GROW).

⁽¹²⁾ Osnovna vloga pooblaščenca za zaslišanje, na katerega se družba GE v obravnavanem postopku ni sklicevala, je, da „varuje učinkovito uveljavljanje procesnih pravic ves čas postopkov o konkurenci pred Komisijo“ (glej člen 1(2) Sklepa 2011/695/EU). S to vlogo je povezana vloga notranjega poročanja in svetovanja znotraj Komisije. Na primer, pooblaščenec za zaslišanje lahko „pristojnemu članu Komisije predloži stališča v vsaki zadevi, ki izhaja iz katerega koli postopka Komisije o konkurenci“ (člen 3(5) Sklepa 2011/695/EU). Taka stališča niso nujno omejena na vprašanja ustreznega postopanja. Člen 3(7) Sklepa 2011/695/EU določa, da če vprašanja glede učinkovitega uveljavljanja procesnih pravic ni mogoče razrešiti z GD za konkurenco, ga je mogoče predložiti pooblaščenca za zaslišanje v neodvisno proučitev. Če pride do ustnega zaslišanja, pooblaščenec za zaslišanje pripravi notranje vmesno poročilo in lahko poleg tega objavi ločeno notranje poročilo o „nadaljnjem poteku in nepristranskosti postopka“ (glej člen 14(1) in (2) Sklepa 2011/695/EU). Skladno s členoma 16 in 17 Sklepa 2011/695/EU pooblaščenec za zaslišanje med drugim prouči, ali se osnutek sklepa pred Svetovalnim odborom ali kolegijem nanaša samo na nasprotovanja, v zvezi s katerimi so imele stranke priložnost izraziti svoja stališča. V skladu s členom 3(1) Sklepa 2011/695/EU pooblaščenec za zaslišanje deluje neodvisno.

⁽¹³⁾ V skladu s členom 19(3) do (7) uredbo o združitvah.

* Pravilno se glasi: „EU“.

19. Veljavni sistem nadzora in ravnotežja med drugim vključuje pravico naslovnika obvestila o nasprotovanju, da svoje trditve predstavi na ustnem zaslišanju. Namesto da bi to bilo „nesmiselno početje“, kot zatrjuje družba GE, bi bilo ustno zaslišanje o obravnavani zadevi med drugim namenjeno temu, da se popravi vtis družbe GE, razviden iz odgovora na obvestilo o nasprotovanju, da je potek in izid obravnavanega postopka določila izključno ali celo predvsem skupina, odgovorna za zadevo. Na takem zaslišanju bi bila navzoča večina zgoraj navedenih upoštevnihih akterjev, če ne celo vsi.
20. Ta sistem vključuje tudi možnost medsebojnega pregleda znotraj Komisije ⁽¹⁴⁾. GD za konkurenco nima prakse, da bi v konkretnih primerih razkrival organizacijo „skupin za medsebojni pregled“ ⁽¹⁵⁾. Vendar je v obravnavani zadevi izjemoma vredno razkriti, da je GD za konkurenco v obravnavnem postopku organiziral skupino za medsebojni pregled, v kateri sva sodelovala s pravno službo. To moje razkritje, da je bil organiziran medsebojni pregled, je previdnostni ukrep, katerega namen je izogniti se vsakemu videzu, z vidika družbe GE, pristranskosti Komisije, ki izhaja iz posredne kritike družbe GE, ki se je nanašala na skupino, odgovorno za zadevo, kot je opisano v točki 14 zgoraj.
21. Ob koncu postopka za sprejetje sklepa v skladu s členom 14 uredbe o združitvah se Komisija pri delovanju ravna po načelu kolegialnosti, ki izhaja iz člena 250 PDEU ⁽¹⁶⁾. To načelo temelji na enakosti članov Komisije pri odločanju in zlasti pomeni, da se odločitve sprejemajo skupaj ⁽¹⁷⁾. Tako je iz sodne prakse razvidno, da izjave komisarja, pristojnega za vprašanja konkurence, ali člana skupine, odgovorne za zadevo, ki jih je zadevna stranka razumela kot dokaz pristranskosti, same po sebi ne izpodbijajo končne odločitve, ker take odločitve ne sprejme komisar ali zadevni uradnik, temveč kolegij ⁽¹⁸⁾.
22. Ob upoštevanju zgoraj navedenega trditve družbe GE glede pristranskosti ne prepričajo.
23. Poleg tega je vredno omeniti – čeprav to ne spada pod podporo zgornji ugotovitvi –, da je predlagana globa v osnutku sklepa precej nižja od spodnje meje razpona glob, ki ga je kolegij odobril za morebitni postopek sodelovanja (glej točko 11 zgoraj).

Trditev, da je kolegij članov to zadevo prejudiciral pred zaslišanjem družbe GE

24. Družba GE meni, da bi ji morala biti dana priložnost, da izrazi svoja stališča, preden je kolegij odobril razpon glob za morebitni postopek sodelovanja, ki ustreza konkretnemu odstotku znižanja globe, kakršna bi sicer lahko bila (glej točko 11 zgoraj). Družba GE navaja, da je kolegij s tem, ko ni najprej prisluhnil njenim trditvam, zlasti glede teže kršitve in olajševalnih okoliščin, „očitno prejudiciral ustrezno raven kazni“.
25. Pri tem očitku ni upoštevano dejstvo, da je kolegij odobril razpon glob le za namene morebitnega sklepa, ki bi bil sprejet v skladu s postopkom sodelovanja, kakor je navedeno v točki 9 zgoraj. Ker o globah odloča kolegij, sam GD za konkurenco takega razpona nikakor ni mogel navesti brez odobritve kolegija. Vendar odobritev kolegija ni vplivala na znesek glob, ki bi lahko bile naložene v skladu s standardnim postopkom za uporabo člena 14 uredbe o združitvah.

⁽¹⁴⁾ V nekaterih primerih se generalni direktor GD za konkurenco v dogovoru s komisarjem odloči za izvedbo „medsebojnega pregleda“. Ekipa za medsebojni pregled, v kateri je osebje GD za konkurenco, ki ni del skupine, odgovorne za zadevo, podobno pregleda začasno delovno oceno, ki jo je pripravila ta skupina, odgovorna za zadevo. Potem se sestane skupina za medsebojni pregled, ki ji predseduje uradnik za pregled, da se znotraj Komisije odprto pogovorijo o zadevi. Med drugim lahko skupina za medsebojni pregled ugotovi področja, na katerih je potrebno nadaljnje delo, opredeli nasprotovanja, ki bi jih bilo treba opustiti, ali priporoči, naj se zadeva nadalje ne proučuje (glej besedilo z naslovom „Proceedings for the application of Articles 101 and 102 TFEU: Key actors and checks and balances (Postopek za uporabo členov 101 in 102 PDEU: Ključni akterji ter sistem nadzora in ravnotežja)“, ki ga je GD za konkurenco objavil septembra 2011 in je na voljo na spletnem naslovu http://ec.europa.eu/competition/antitrust/key_actors_en.pdf).

⁽¹⁵⁾ Kot je navedeno v sodbi v zadevi Servier/Komisija (T-691/14, EU:T:2018:922, točka 138).

⁽¹⁶⁾ Sodba v zadevi Servier/Komisija (T-691/14, EU:T:2018:922, točka 127).

⁽¹⁷⁾ Glej med drugim sodbe v zadevah Vlaamse Televisie [...] /Komisija (T-266/97, EU:T:1999:144, točka 49); BASF/Komisija (T-15/02, EU:T:2006:74, točka 611) in Imperial Chemical Industries / Komisija (T-66/01, EU:T:2010:255, točke 175, 176 in 178). Pravilno se glasi: „Maatschappij“.

⁽¹⁸⁾ Glej v ta namen sodbi v zadevah Vlaamse Televisie [...] /Komisija (T-266/97, EU:T:1999:144, točka 49) in ABB Asea Brown Boveri/Komisija (T-31/99, EU:T:2002:77, točka 104).

* Pravilno se glasi: „Maatschappij“.

26. Družba GE se je na koncu odločila za ta standardni postopek in ne postopek sodelovanja. To je pomenilo, da je razpon glob, ki ga je odobril kolegij, postal brezpredmeten. Dejansko je opustitev možnosti postopka sodelovanja pomenila, da so se zadeve vrstile na začetek v skladu s standardnim postopkom, pri čemer je bilo treba odgovornost še določiti ⁽¹⁹⁾. Družba GE je lahko tako še vedno v celoti izpodbijala obvestilo o nasprotovanju in je še vedno imela možnost, da v celoti izvrši vse tiste procesne pravice, ki jih povzroči izdaja obvestila o nasprotovanju, zlasti pravico dostopa do spisa in pravico, da na obvestilo o nasprotovanju odgovori pisno in na uradnem ustnem zaslišanju.
27. Kot je razvidno iz člena 41(2)(a) Listine, pravica vsakega, da se izjasni, nastane pred sprejetjem kakršnega koli ukrepa, ki bi negativno vplival na naslovnik tega ukrepa. Družba GE ni bila naslovnik odobritve kolegija. Kar je še pomembnejše, ta odobritev ni negativno vplivala na družbo GE. Prav nasprotno, ta odobritev je pozitivno vplivala na družbo GE, ker ji je bila tako ponujena možnost postopka sodelovanja poleg običajne možnosti (ki je ostala nespremenjena), da obvestilo o nasprotovanju izpodbija po standardnem postopku. Tako ni bilo nobene potrebe po tem, da se družba GE zasliši, preden kolegij odobri razpon glob, saj se je domnevalo, da bo družba GE izbrala odločitev, sprejeto po postopku sodelovanja.
28. Iz teh razlogov odgovor družbe GE, naveden v točki 24 zgoraj, ni prepričljiv.

Sklepne opombe

29. V primerjavi z začasnimi sklepi Komisije iz obvestila o nasprotovanju osnutek sklepa ne vključuje navedbe, da je družba GE v prvotnem obrazcu CO „namerno ali vsaj iz malomarnosti“ predložila netočne ali zavajajoče podatke. Namesto tega osnutek sklepa vključuje ugotovitev, da je družba GE iz malomarnosti predložila netočne podatke. Poleg tega se v osnutku sklepa ne upošteva učinek teh netočnih podatkov na katero koli drugo zadevo, razen na postopek odobritve. Zlasti ob upoštevanju te okoliščine je globa, predlagana v osnutku sklepa, nižja od razpona glob, ki ga je kolegij predhodno odobril za namen morebitnega postopka sodelovanja (glej točko 11 zgoraj).
30. V zvezi s tem postopkom nisem prejel nobene zahtevke ali pritožbe. V skladu s členom 16 Sklepa 2011/695/EU sem proučil, ali se osnutek sklepa nanaša samo na nasprotovanja, v zvezi s katerimi je imela družba GE priložnost izraziti stališča. Ugotavljam, da je tako. Na splošno menim, da se je v tem postopku spoštovalo učinkovito uveljavljanje procesnih pravic.

V Bruslju, 1. aprila 2019

Wouter WILS

⁽¹⁹⁾ Glej po analogiji sodbo v zadevi Timab Industries in CFPR/Komisija (T-456/10, EU:T:2015:296, točki 104 in 105), potrjeno v pritožbi v zadevi Timab Industries in CFPR/Komisija (C-411/15 P, EU:C:2017:11, točke 120 do 122).

POVZETEK SKLEPA KOMISIJE**z dne 8. aprila 2019****o združljivosti koncentracije z notranjim trgov in delovanjem Sporazuma EGP****(Zadeva M.8436 – General Electric Company/LM Wind Power Holding (člen 14(1)))***(notificirano pod dokumentarno C(2019) 2569)***(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)****(Besedilo velja za EGP)****(2020/C 24/06)**

Komisija je 8. aprila 2019 na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij ⁽¹⁾ in zlasti člena 14(1) navedene uredbe sprejela sklep glede združitve. Različica celotnega sklepa, ki ni zaupna, je na voljo v verodostojnem jeziku zadeve na spletni strani Generalnega direktorata za konkurenco na naslednjem spletnem naslovu: http://ec.europa.eu/competition/elojade/iseff/index.cfm?clear=1&policy_area_id=2

I. STRANKE

- (1) General Electric Company (v nadaljnjem besedilu: družba GE, ZDA) je globalna družba z različnimi dejavnostmi, ki ima več poslovnih enot, od katerih ima vsaka svoje divizije. GE Renewable Energy je poslovna enota, ki proizvaja in dobavlja vetrne turbine na svetovni ravni. GE Offshore Wind je poslovna enota znotraj GE Renewable Energy, ki je odgovorna za proizvodnjo in dobavo vetrnih turbin na morju.
- (2) LM Wind Power Holding (v nadaljnjem besedilu: družba LM Wind, Danska) se ukvarja z zasnovo, preizkušanjem, proizvodnjo in dobavo lopatic vetrnih turbin v Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: EGP) in po svetu.

II. POSTOPEK

- (3) Družba GE je 11. januarja 2017 Komisiji priglasila predlagani prevzem družbe LM Wind. V priglasitvi je družba GE navedla, da „trenutno ne razvija nobenih platform za vetrne turbine na morju z večjo izhodno močjo“. Komisija je po priglasitvi na podlagi podatkov tretje stranke ugotovila, da je družba GE že tržila in svojim strankam ponujala novo vetrno turbino na morju z večjo izhodno močjo, ki jo je razvijala.
- (4) Službe Komisije so 9. marca 2017 družbo GE z dopisom obvestile o tekoči preiskavi v zvezi z morebitno predložitvijo netočnih ali zavajajočih podatkov. Komisija je 6. julija 2017 na družbo GE naslovila obvestilo o nasprotovanju, v katerem ji je sporočila svoje predhodno stališče glede postopkovne kršitve.
- (5) Z družbo GE je potekala razprava o možnosti postopka sodelovanja. Potem ko je Komisija sporočila, kakšna sta razpon glob in znižanje, ponujeno družbi GE v primeru sodelovanja, je družba GE postopek sodelovanja zavrnila in nato 6. aprila 2018 odgovorila na obvestilo o nasprotovanju.
- (6) Na tej podlagi in ob ustreznem upoštevanju trditev družbe GE je bila s sklepom naložena globa v skladu s členom 14(1) uredbe o združitvah zaradi predložitve netočnih podatkov v priglasitvi zadeve M.8283 – General Electric Company/LM Wind Power Holding (v nadaljnjem besedilu: sklep).
- (7) O sklepu je bilo v okviru zasedanj Svetovalnega odbora za koncentracije 20. februarja 2019 in 29. marca 2019 izvedeno posvetovanje z državami članicami, rezultat katerega je bilo pozitivno mnenje. Pooblaščenec za zaslišanje je v svojem poročilu, ki ga je predložil 1. aprila 2019, izrazil pozitivno mnenje o postopku.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

III. POVZETEK

- (8) Komisija je pristojna, da naloži globe zaradi različnih kršitev postopkovnih obveznosti, storjenih iz malomarnosti ali namerno, v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (v nadaljnjem besedilu: uredba o združitvah).
- (9) Zlasti člen 14(1) uredbe o združitvah določa, da lahko Komisija s sklepom podjetjem naloži globe, ki ne presegajo 1 % skupnega prometa udeleženega podjetja, „če namerno ali iz malomarnosti: (a) priskrbijo netočne ali zavajajoče podatke pri predložitvi, [...] prigrasitvi [...], skladno s členom 4“.
- (10) V sklepu je navedeno, da je družba GE kršila člen 14(1) uredbe o združitvah in člen 4(1) izvedbene uredbe, ker je v prigrasitvi prevzema družbe LM Wind z dne 11. januarja 2017 iz malomarnosti predložila netočne podatke. Posledično je s sklepom družbi GE naložena globa v skladu s členom 14(1) uredbe o združitvah.

IV. OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

A. Kršitev

- (11) Transakcija je vključevala vertikalno integracijo družbe GE – ki med drugim proizvaja vetrne turbine – in danske družbe LM Wind, ki proizvaja lopatice vetrnih turbin. Zaradi pojasnitve ozadja je treba navesti še, da je Komisija na trgu vetrnih turbin hkrati izvajala še eno preiskavo, in sicer glede prevzema družbe Gamesa s strani družbe Siemens (zadeva M.81 34 – SIEMENS/GAMESA). Obe preiskavi sta večinoma potekali vzporedno. Vendar kršitev zadeva samo predložitve družbe GE v preiskavi glede prevzema družbe LM Wind.
- (12) V prigrasitvi transakcije je družba GE navedla, da „trenutno ne razvija nobenih platform za vetrne turbine na morju z večjo izhodno močjo“. Komisija je po prigrasitvi na podlagi podatkov, ki jih je na lastno pobudo zagotovila tretja stranka, ugotovila, da je družba GE svojim strankam že ponujala novo vetrno turbino na morju z večjo izhodno močjo, ki jo je razvijala.
- (13) Poleg prigrasitve je Komisija družbi GE pred prigrasitvijo in po njej predložila vprašanja v zvezi z razvojem turbine na morju z večjo izhodno močjo. Družba GE je v fazi pred prigrasitvijo v več predložitvah vedno znova in dosledno zmanjševala pomen stanja svojih razvojnih načrtov.
- (14) Med preiskavo je neka stranka Komisiji na lastno pobudo razkrila, da je bil razvoj proizvoda v družbi GE na precej bolj napredni ravni, kot je to predhodno navedla sama družba. Ta trditev je bilo v nasprotju z izjavo družbe GE, da ni razvijala vetrnih turbin na morju z večjo izhodno močjo.
- (15) Komisija je na podlagi tega zatrjevanja tretje stranke – znova – zaprosila za podrobne podatke in interne dokumente v zvezi z razvojnimi projekti družbe GE. Šele takrat je družba GE predložila točne podatke o svojih projektih na področju raziskav in razvoja. Izkazalo se je, da je družba GE dejavno tržila vetrno turbino na morju z večjo izhodno močjo, ki jo je razvijala, kar je bilo v nasprotju z izjavami v prigrasitvi.
- (16) Predstavniki družbe GE so se 1. februarja 2017 sestali s Komisijo in bili obveščeni, da je bila po mnenju služb Komisije prigrasitev vsaj nepopolna. Družba GE je naslednji dan prigrasitev umaknila.
- (17) Potem je koncentracijo znova prigrasila 13. februarja 2017. Popravljen prigrasitev je vsebovala bistvene podatke glede razvojnih dejavnosti družbe GE v zvezi s turbino na morju, ki jih v prvotni prigrasitvi ni bilo. Znatno del teh podatkov je bil iz obdobja pred predložitvijo prvotne prigrasitve transakcije med družbama GE in LM Wind.

B. Malomarnost družbe GE

- (18) Komisija meni, da je družba GE v prigrasitvi transakcije iz malomarnosti predložila netočne podatke. V zvezi s tem Komisija navaja, da so vprašanja s področja raziskav in razvoja standardni razdelki predloge obrazca CO in da zanje ni potrebna dodatna razlaga. Poleg tega je družba GE napredna, ima bogate izkušnje z vlaganjem prigrasitev pri Komisiji in je seznanjena z obrazcem CO. To potrjuje dejstvo, da je družba GE v teh razdelkih navedla obsežne informacije v zvezi s projekti tekmecev, ki so bili v pripravi.

- (19) Poleg tega so bila družbi GE večkrat zastavljena enaka vprašanja glede njenih projektov na področju raziskav in razvoja, tako da je imela več priložnosti za predložitev točnih podatkov. Družba GE bi se tudi morala zavedati pomena zahtevanih podatkov, ne le zato, ker je bila dejavni akter na trgu in je torej vedela, kakšno vlogo imajo projekti v pripravi, ko gre za konkurenčnost, temveč tudi zato, ker je Komisija to izrecno poudarila.
- (20) Nazadnje je bila družba GE izrecno obveščena o pomenu zagotovitve točnih in nezavajajočih podatkov ter opozorjena glede možnosti glob. Družba GE je s podpisom obrazca CO izjavila, da so bili podatki v njem točni in da se je zavedala možnosti glob.

C. Teža kršitve

- (21) Kršitev, ki jo je storila družba GE, je po naravi resna. Obrazec CO je bistveni vir informacij, na podlagi katerega Komisija začrta raziskavo trga. Poleg tega so se netočni podatki, predloženi v tej zadevi, nanašali na ključni proizvod enega od obeh preiskovanih trgov, in sicer na vetrne turbine na morju kot proizvode v pripravi na trgu vetrnih turbin na morju.
- (22) Proizvodi v pripravi imajo tudi bistveno vlogo pri ugotavljanju konkurenčnosti dobaviteljev vetrnih turbin na morju. Ker je obdobje od idejne zasnove do realizacije vetrnih projektov na morju dolgo, dobavitelji pogosto ponujajo turbine, ki so še v pripravi in bodo dokončno razvite do trenutka, ko jih bo treba namestiti. Tako Komisija zaradi pomanjkanja teh podatkov ni mogla pravilno oceniti konkurenčnosti družbe GE. Komisija je morala analizirati omejevanje dostopa konkurentom, da bi ocenila, ali bi družba GE imela kakršen koli interes za tako omejevanje dostopa s prekinitvijo prodaje lopatic družbe LM Wind konkurentom v spodnjem delu prodajne verige. Ta ocena je bila v veliki meri odvisna od konkurenčnega položaja družbe GE na podrejenem trgu vetrnih turbin na morju, ki pa je bil spet odvisen od proizvodov družbe GE v pripravi, saj so bila za trg značilna dolga obdobja od idejne zasnove do izvedbe.
- (23) Izid preiskave bi sicer ostal nespremenjen, saj prevzem družbe LM Wind s strani družbe GE ne bi povzročil pomislekov glede konkurence, kot izhaja iz končnega brezpogojnega sklepa o odobritvi, vendar Komisija meni, da ocena brez točnih podatkov ne bi bila natančna.
- (24) Nazadnje Komisija meni, da je družba GE v priglasitvi transakcije iz malomarnosti in ne namerno predložila netočne podatke.

V. GLOBE

- (25) V skladu s členom 14(1)(a) uredbe o združitvah se lahko za predložitev netočnih podatkov v priglasitvi v skladu s členom 4 naloži globa, ki ne presega 1 % skupnega prometa udeleženega podjetja v letu pred sklepom o ugotovitvi kršitve. Sklep o kršitvi je sprejet leta 2019. Promet, ki se upošteva pri izračunu glob, je torej skupni promet družbe GE v letu 2018, ki je znašal [...] milijard USD ([...] milijard EUR).
- (26) Komisija pri naložitvi kazni iz člena 14 uredbe o združitvah upošteva potrebo po zagotovitvi, da imajo globe zadosten kaznovalni in odvračilni učinek.
- (27) Pri izračunu globe v obravnavani zadevi je Komisija upoštevala resnost kršitve, ki jo je storila družba GE. Kar zadeva težo kršitve, Komisija meni, da je ta posledica malomarnosti družbe GE. Upošteva tudi, da je družba GE napredno podjetje, ki ima izkušnje s postopki združitve ter se je zavedalo svojih obveznosti v skladu z uredbo o združitvah in posledic, povezanih s kršitvijo člena 14(1). Komisija poleg tega meni, da presoja konkurenčnosti v zadevi M.8283 – General Electric Company/LM Wind Power Holding ne bi bila natančna, če ne bi odkrili, da podatki niso točni.
- (28) Kar zadeva trajanje, je kršitev člena 14(1) uredbe o združitvah trenutna kršitev, ki je bila storjena na datum izvršitve (11. januarja 2017).

- (29) Nazadnje je pri določitvi zneska globe Komisija glede sorazmernosti upoštevala vrednost transakcije ([...] milijard EUR) in promet upoštevnega podjetja, tj. dejstvo, da je poslovna enota GE Renewable Energy v letu 2018 dosegla promet v znesku [...] milijard USD ([...] milijard EUR) glede na skupni promet družbe GE.

VI. SKLEPNA UGOTOVITEV

- (30) Iz zgoraj navedenih razlogov je s sklepom določeno, da se družbi GE naloži globa zaradi kršitve člena 14(1) uredbe o združitvah in člena 4(1) izvedbene uredbe.
-

RAČUNSKO SODIŠČE

Posebno poročilo 2/2020

Instrument za mala in srednja podjetja v praksi: uspešen in inovativen program z izzivi

(2020/C 24/07)

Evropsko računsko sodišče vas obvešča, da je bilo pravkar objavljeno Posebno poročilo 2/2020 – Instrument za mala in srednja podjetja v praksi: uspešen in inovativen program z izzivi.

Poročilo lahko preberete na spletišču Evropskega računskega sodišča <http://eca.europa.eu> ali si ga z njega prenesete

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinških ukrepov, ki veljajo za uvoz nekaterih varjenih cevi iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Belorusije, Ljudske republike Kitajske in Rusije

(2020/C 24/08)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku protidampinških ukrepov ⁽¹⁾, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih varjenih cevi iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Belorusije, Ljudske republike Kitajske in Rusije (v nadaljnjem besedilu: zadevne države), je Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) prejela zahtevek za pregled v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba).

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek je 25. oktobra 2019 vložil Zaščitni odbor industrije varjenih jeklenih cevi Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: vložnik) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 25 % skupne proizvodnje nekaterih varjenih cevi iz železa ali nelegiranega jekla v Uniji.

Odrta različica zahtevka in analiza ravni podpore zahtevi s strani proizvajalcev Unije sta na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Oddelek 5.6 tega obvestila zagotavlja informacije glede dostopa zainteresiranih strani do dokumentacije.

2. Izdelek, ki se pregleduje

Izdelek, ki se pregleduje, so varjene cevi iz železa ali nelegiranega jekla s krožnim prečnim prerezom in zunanjim premerom največ 168,3 mm, razen cevi za naftovode ali plinovode, zaščitne cevi („casing“) in proizvodne cevi („tubing“), ki se uporabljajo pri vrtanju za pridobivanje nafte ali plina, preciznih cevi in cevi, opremljenih s priborom (fiting), ustreznih za pretok plina ali tekočine, ki se uporablja za civilne zrakoplove, ki so trenutno uvrščene pod oznake KN ex 7306 30 41, ex 7306 30 49, ex 7306 30 72 in ex 7306 30 77 (oznake TARIC 7306 30 41 20, 7306 30 49 20, 7306 30 72 80 in 7306 30 77 80), s poreklom iz Belorusije, Ljudske republike Kitajske in Rusije (v nadaljnjem besedilu: izdelek, ki se pregleduje).

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrepi so dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/110 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ UL C 166/7, 15.5.2019.

⁽²⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 21.

⁽³⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/110 z dne 26. januarja 2015 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih varjenih cevi iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Belorusije, Ljudske republike Kitajske in Rusije ter o zaključku postopka za uvoz nekaterih varjenih cevi iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom iz Ukrajine po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 20, 27.1.2015, str. 6).

4. Razlogi za pregled

Zahtevek temelji na izhodišču, da bi iztek veljavnosti ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampinga in škode industriji Unije.

4.1 Trditev o verjetnosti ponovitve dampinga

4.1.1 Belorusija

Ob upoštevanju določb člena 2(7) osnovne uredbe je vložnik na podlagi cene v primerni reprezentativni državi, in sicer v Ukrajini, določil normalno vrednost za uvoz iz Belorusije. Trditev o verjetnosti ponovitve dampinga temelji na primerjavi tako določene normalne vrednosti z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka, ki se pregleduje, ko je prodan za izvoz v Rusijo, glede na to, da se trenutno iz Belorusije v Unijo ne uvažajo znatne količine.

Na podlagi zgornje primerjave, ki nakazuje damping, vložnik trdi, da obstaja verjetnost ponovitve dampinga iz Belorusije.

4.1.2 Ljudska republika Kitajska

Da bi dokazal damping, je vložnik trdil, da v Ljudski republiki Kitajski (v nadaljnjem besedilu: LRK) ni primerno uporabiti domačih cen in stroškov, ker obstajajo znatna izkrivljanja v smislu točke (b) člena 2(6a) osnovne uredbe.

Da bi utemeljil trditve o znatnih izkrivljanjih, se je vložnik skliceval na informacije iz poročila služb Komisije z dne 20. decembra 2017 (Report on Significant Distortions in the Economy of the PRC for the purposes of the trade defence investigations, v nadaljnjem besedilu: poročilo o državi), ki opisuje posebne okoliščine na trgu LRK. Vložnik je zlasti trdil, da lahko na proizvodnjo in prodajo izdelka, ki se pregleduje, vplivajo izkrivljanja, ki so med drugim navedena v poglavju o medsektorskih izkrivljanjih in v oddelku o jeklarskem sektorju.

Poleg tega vložnik trdi, da so surovine in vroče valjani ploščati izdelki prav tako predmet izkrivljanj in subvencioniranja, kot je že opredeljeno v Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2017/969 z dne 8. junija 2017 o uvedbi dokončnih izravnalnih dajatev na uvoz nekaterih vroče valjanih ploščatih izdelkov iz železa, nelegiranega jekla ali drugega legiranega jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in spremembi Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2017/649 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih vroče valjanih ploščatih izdelkov iz železa, nelegiranega jekla ali drugega legiranega jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (*).

Posledično, ob upoštevanju člena 2(6a)(a) osnovne uredbe, trditev o ponovitvi dampinga temelji na primerjavi konstruirane normalne vrednosti na podlagi stroškov proizvodnje in prodaje, ki odraža neizkrivljene cene ali referenčne vrednosti v primerni reprezentativni državi, z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka, ki se pregleduje, kadar se prodaja za izvoz na Filipine, v Peru, Mjanmar in Nigerijo, pri čemer se upošteva trenutna odsotnost uvoza znatnih količin iz LRK v Unijo. Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga znatne.

Glede na razpoložljive informacije Komisija meni, da obstaja dovolj dokazov v skladu s členom 5(9) osnovne uredbe, ki kažejo, da zaradi znatnega izkrivljanja, ki vpliva na cene in stroške, uporaba domačih cen in stroškov v LRK ni ustrezna, kar upravičuje začetek preiskave na podlagi člena 2(6a) osnovne uredbe.

Poročilo o državi je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino (†).

4.1.3 Rusija

Kar zadeva uvoz iz Rusije, trditev o verjetnosti ponovitve dampinga temelji na primerjavi domačih cen z izvoznimi cenami (na ravni franko tovarna) izdelka, ki se pregleduje, ko je prodan za izvoz na vse destinacije, glede na to, da se trenutno iz Rusije v Unijo ne uvažajo znatne količine.

Na podlagi zgornje primerjave, ki nakazuje damping, vložnik trdi, da obstaja verjetnost ponovitve dampinga iz Rusije.

(*) UL L 146, 9.6.2017, str. 17

(†) https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf.

Na podlagi ustreznega obrazloženega zahtevka je mogoč tudi vpogled v dokumente, ki so navedeni v poročilu o državi.

4.2 Trditev o verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode

Vložnik trdi, da obstaja verjetnost nadaljevanja ali ponovitve škode. V zvezi s tem je vložnik predložil zadostne dokaze, da bi se lahko v primeru izteka ukrepov trenutna raven uvoza izdelka, ki se pregleduje, iz zadevnih držav v Unijo verjetno povečala zaradi neizrabljenih proizvodnih zmogljivosti proizvajalcev izvoznikov v zadevnih državah in privlačnosti trga Evropske unije v smislu njegove velikosti in geografske bližine (geografske bližine glede na Belorusijo in Rusijo).

Poleg tega vložnik trdi, da bi vsako nadaljnje znatnejše povečanje uvoza po dampinških cenah iz zadevnih držav verjetno povzročilo nadaljnjo škodo industriji Unije, če bi se veljavnost ukrepov iztekla.

5. Postopek

Po posvetovanju z odborom, ustanovljenim na podlagi člena 15(1) osnovne uredbe, je bilo ugotovljeno, da obstajajo zadostni dokazi o verjetnosti dampinga in škode, ki upravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepov, zato Komisija začne pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.

S pregledom zaradi izteka ukrepov bo ugotovila, ali bi iztek veljavnosti ukrepov lahko privedel do nadaljevanja ali ponovitve dampinga izdelka, ki se pregleduje, s poreklom iz zadevnih držav ter nadaljevanja ali ponovitve škode industriji Unije.

Z Uredbo (EU) 2018/825 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁶⁾, ki je začela veljati 8. junija 2018 (sveženj o posodobitvi instrumentov trgovinske zaščite), so bile uvedene znatne spremembe časovnega razporeda in rokov, ki so se prej uporabljali v protidampinških postopkih. Skrajšajo se roki za prispevke zainteresiranih strani, zlasti v zgodnji fazi preiskav. Zato Komisija poziva zainteresirane strani, naj spoštujejo postopkovne korake in roke v tem obvestilu ter nadaljnjih sporočilih Komisije.

5.1 Obdobje preiskave v zvezi s pregledom in obravnavano obdobje

Preiskava v zvezi z nadaljevanjem ali ponovitvijo dampinga bo zajemala obdobje od 1. januarja 2019 do 31. decembra 2019 (v nadaljnjem besedilu: obdobje preiskave v zvezi s pregledom). Proučitev trendov, pomembnih za oceno verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode, bo zajela obdobje od 1. januarja 2016 do konca obdobja preiskave (v nadaljnjem besedilu: obravnavano obdobje).

5.2 Pripombe o zahtevku in začetku preiskave

Vse zainteresirane strani so pozvane, da izrazijo svoja stališča o navedbah in oznakah harmoniziranega sistema (HS), predloženih v zahtevku ⁽⁷⁾, v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽⁸⁾.

Vse zainteresirane strani, ki želijo izraziti svoje mnenje o zahtevku (vključno z zadevami, ki se nanašajo na škodo in vzročno zvezo) ali o kakršnih koli vidikih v zvezi z začetkom preiskave (vključno s stopnjo podpore zahtevi), morajo to storiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila.

Vsak zahtevek za zaslišanje v zvezi z začetkom preiskave je treba vložiti v 15 dneh od datuma objave tega obvestila.

5.3 Postopek za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve dampinga

V pregledu zaradi izteka ukrepov Komisija pregleda izvoz v Unijo v obdobju preiskave v zvezi s pregledom in, ne glede na izvoz v Unijo, prouči, ali je položaj družb, ki proizvajajo in prodajajo izdelek, ki se pregleduje, v zadevnih državah takšen, da bi se v primeru izteka ukrepov izvoz v Unijo po dampinških cenah verjetno nadaljeval ali ponovil.

⁽⁶⁾ Uredba (EU) 2018/825 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2018 o spremembi Uredbe (EU) 2016/1036 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije, in Uredbe (EU) 2016/1037 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (UL L 143, 7.6.2018, str. 1).

⁽⁷⁾ Informacije o oznakah HS so podane tudi v povzetku zahtevka za pregled, ki je dostopen na spletišču GD za trgovino (http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2435).

⁽⁸⁾ Vsa sklicevanja na objavo tega obvestila bodo sklicevanja na objavo tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Zato so vsi proizvajalci (*) izdelka, ki se pregleduje, iz zadevnih držav ne glede na to, ali so ga v obdobju preiskave v zvezi s pregledom izvažali v Unijo, pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.3.1 Preiskava proizvajalcev v zadevnih državah

Ker lahko ta pregled zaradi izteka ukrepov vključuje veliko število proizvajalcev iz zadevnih držav in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako ustrezno omeji število proizvajalcev, ki jih bo preiskala (ta postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorec bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce ali njihove predstavnike, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, ki so predmet tega pregleda, naj ji v 7 dneh od objave tega obvestila sporočijo informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi I k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbor vzorca proizvajalcev v zadevnih državah, obrnila tudi na organe zadevnih držav, po potrebi pa tudi na vsa znana združenja proizvajalcev v zadevnih državah.

Če je vzorec potreben, bodo proizvajalci izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega proizvodnje, prodaje ali izvoza, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce v zadevnih državah, organe zadevnih držav in združenja proizvajalcev v zadevnih državah, po potrebi po organih zadevnih držav.

Ko bo Komisija prejela potrebne informacije za izbiro vzorca proizvajalcev, bo zadevne strani obvestila o svoji odločitvi, ali so vključene v vzorec. Vzorčeni proizvajalci bodo morali predložiti izpolnjen vprašalnik v 30 dneh od datuma uradnega obvestila o njihovi vključitvi v vzorec, če ni določeno drugače.

Komisija bo k dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, dodala opombo, ki bo odražala izbiro vzorca. Kakršne koli pripombe o izbiri vzorca je treba predložiti v treh dneh od datuma uradnega obvestila o odločitvi glede vzorca.

Izvod vprašalnika za proizvajalce v zadevnih državah je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino ⁽¹⁰⁾.

Brez poseganja v morebitno uporabo člena 18 osnovne uredbe se bodo družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar vanj niso bile izbrane, šteje za sodelujoče (v nadaljnjem besedilu: nevzorčeni sodelujoči proizvajalci).

5.3.2 Dodatni postopek v zvezi z LRK, v kateri prihaja do znatnih izkrivljanj

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze v zvezi z uporabo člena 2(6a) osnovne uredbe. Komisija mora te informacije in dokaze prejeti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače.

V skladu s členom 2(6a)(e) bo Komisija kmalu po začetku pregleda z opombo k dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, strani v preiskavi obvestila o ustreznih virih, ki jih namerava uporabiti za določitev normalne vrednosti v LRK v skladu s členom 2(6a) osnovne uredbe. To bo po potrebi vključevalo vse vire, vključno z izbiro primerne reprezentativne tretje države. Strani v preiskavi bodo imele za predložitev pripomb na voljo 10 dni od datuma, na katerega se opomba doda k dokumentaciji.

V skladu z informacijami, ki jih ima na voljo Komisija, je v tem primeru možna reprezentativna tretja država za LRK Mehika. Da bi dokončno izbrala primerno reprezentativno tretjo državo, bo Komisija proučila, ali obstajajo države, ki so po gospodarski razvitosti podobne LRK, v katerih poteka proizvodnja in prodaja izdelka, ki se pregleduje, in v katerih so ustrezni podatki takoj na voljo. Kadar je takšnih držav več, se prednost nameni državam z ustrezno ravno socialne zaščite in varstva okolja, če je to ustrezno.

(*) Proizvajalec je družba v zadevni državi, ki proizvaja izdelek, ki se pregleduje, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka, ki se pregleduje.

⁽¹⁰⁾ http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2435

V zvezi z ustreznimi viri Komisija vse proizvajalce v LRK poziva, naj ji pošljejo informacije, ki se zahtevajo v Prilogi III k temu obvestilu v 15 dneh od datuma objave tega obvestila.

Poleg tega je treba kakršne koli informacije o dejstvih glede vrednosti stroškov in cen v skladu s točko (a) člena 2(6a) osnovne uredbe predložiti v 65 dneh od datuma objave tega obvestila. Take informacije o dejstvih bi bilo treba pridobiti izključno iz javno dostopnih virov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s trditvijo o znatnih izkrivljanjih v smislu člena 2(6a)(b) osnovne uredbe, poslala tudi vprašalnik vladi LRK.

5.3.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾

Nepovezani uvozniki izdelka, ki se pregleduje, iz zadevnih držav v Unijo, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do veljavnih ukrepov, so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko ta pregled zaradi izteka ukrepov vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, naj se ji javijo. Komisiji morajo v sedmih dneh od datuma objave tega obvestila sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi II k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbor vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka, ki se pregleduje, iz zadevnih držav v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo k dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, dodala tudi opombo, ki bo odražala izbiro vzorca. Kakršne koli pripombe o izbiri vzorca je treba predložiti v treh dneh od datuma uradnega obvestila o odločitvi glede vzorca.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za njeno preiskavo, bo vzorčenim nepovezanim uvoznikom poslala vprašalnike. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 30 dneh od datuma uradnega obvestila o izboru vzorca, če ni določeno drugače.

Izvod vprašalnika za nepovezane uvoznike je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino ⁽¹³⁾.

⁽¹¹⁾ Vzorčeni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci iz zadevne države. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

⁽¹²⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampinga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

⁽¹³⁾ http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2435

5.4 Postopek za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode

Da se ugotovi verjetnost nadaljevanja ali ponovitve škode za industrijo Unije, so proizvajalci izdelka, ki se pregleduje, v Uniji pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.4.1 Preiskava proizvajalcev Unije

Ker pregled zaradi izteka ukrepa vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila, da izbere vzorec in tako ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je izbrala začasni vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da predložijo pripombe o začasnem vzorcu. Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 7 dneh od datuma objave tega obvestila. Vse pripombe o začasnem vzorcu je treba predložiti v sedmih dneh od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v končni vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Vzorčeni proizvajalci Unije bodo morali predložiti izpolnjen vprašalnik v 30 dneh od datuma uradnega obvestila o njihovi vključitvi v vzorec, če ni določeno drugače.

Izvod vprašalnika za proizvajalce Unije je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino ⁽¹⁴⁾.

5.5 Postopek za presojo interesa Unije

Če bo v postopku potrjena verjetnost nadaljevanja ali ponovitve dampa in škode, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bila ohranitev protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije.

Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja, sindikati in reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, naj Komisiji predložijo informacije glede interesa Unije. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje.

Informacije v zvezi z oceno interesa Unije je treba predložiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. Izvod vprašalnika, vključno z vprašalnikom za uporabnike izdelka, ki se pregleduje, je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino ⁽¹⁵⁾. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dokazanimi dejstvi, veljavnimi v času predložitve.

5.6 Zainteresirane strani

Da bi lahko sodelovale v preiskavi, morajo zainteresirane strani, na primer proizvajalci v zadevnih državah, proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja, sindikati ter reprezentativne potrošniške organizacije, najprej dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje.

Proizvajalce v zadevnih državah, proizvajalce Unije, uvoznike in reprezentativna združenja, ki so dali na voljo informacije v skladu s postopki, ki so opisani v oddelkih 5.3 in 5.4, je treba obravnavati kot zainteresirane strani, če obstaja dejanska povezava med njihovimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje.

Druge strani bodo lahko sodelovale pri preiskavi kot zainteresirana stran od trenutka, ko se javijo, in pod pogojem da obstaja dejanska povezava med njihovimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje. Obravnava v smislu zainteresirane strani ne vpliva na uporabo člena 18 osnovne uredbe.

⁽¹⁴⁾ http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2435

⁽¹⁵⁾ http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2435

Dostop do dokumentacije, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, je na voljo prek povezave [tron.tdi](https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI) na naslednjem naslovu: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. Za dostop upoštevajte navodila na navedeni spletni strani.

5.7 *Druga pisna stališča*

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Komisija mora te informacije in dokaze prejeti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače.

Zainteresirane strani morajo izraziti pripombe v zvezi z opredelitvijo izdelka in obsegom izdelka v 10 dneh od datuma objave tega obvestila.

5.8 *Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije*

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Kakršen koli zahtevk za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj ter povzetek tega, o čemer želi zainteresirana stran razpravljati na zaslišanju. Zaslišanje bo omejeno na vprašanja, ki so jih zainteresirane strani vnaprej pisno določile.

Načeloma se na zaslišanjih ne bodo predložile informacije o dejstvih, ki jih dokumentacija še ne vsebuje. Kljub temu se lahko v interesu dobrega upravljanja in da bi službe Komisije lahko napredovale pri preiskavi, zainteresiranim stranem omogoči predložitev novih informacij o dejstvih po zaslišanju.

5.9 *Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco*

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoli (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) predložitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited⁽¹⁶⁾“. Zainteresirane strani, ki bodo predložile informacije v tej preiskavi, so pozvane, naj navedejo razloge svojega zahtevka za zaupno obravnavo.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran, ki je predložila zaupne informacije, ne utemelji svoje zahteve za zaupno obravnavo ali ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, lahko Komisija zanemari take informacije, razen če je mogoče na osnovi primerne vira dokazati, da so informacije pravilne.

Zainteresirane strani so pozvane, da prek povezave TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) pošljejo vsa stališča in zahtevke, tudi skenirane kopije pooblastil in potrdil. Če zainteresirane strani uporabijo povezavo TRON.tdi ali elektronsko pošto, pomeni, da se strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletišču Generalnega direktorata za trgovino: https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152583.pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da gre za uraden in delujoč poslovni elektronski naslov podjetja, ki se pregleduje vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj prek povezave TRON.tdi ali po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč prek povezave TRON.tdi in po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

⁽¹⁶⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>)

Elektronski naslov za škodo: TRADE-R713-WPT-INJURY@ec.europa.eu

Elektronski naslov za damping (Belorusija): TRADE-R713-WPT-DUMPING-BY@ec.europa.eu

Elektronski naslov za damping (Kitajska): TRADE-R713-WPT-DUMPING-CN@ec.europa.eu

Elektronski naslov za damping (Rusija): TRADE-R713-WPT-DUMPING-RU@ec.europa.eu

6. Časovni okvir preiskave

Preiskava se običajno zaključi v 12 mesecih, v nobenem primeru pa ne pozneje kot v 15 mesecih od datuma objave tega obvestila, v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe.

7. Predložitev informacij

Praviloma lahko zainteresirane strani predložijo informacije le v rokih, določenih v oddelku 5 tega obvestila.

Da bi Komisija lahko zaključila preiskavo v obveznih rokih, ne bo sprejela stališč zainteresiranih strani po poteku roka za predložitev pripomb o dokončnem razkritju ali, če je ustrezno, po poteku roka za predložitev pripomb o dodatnem dokončnem razkritju.

8. Možnost za pripombe na stališča drugih strani

Da se zagotovijo pravice do obrambe, bi morale imeti zainteresirane strani možnost, da predložijo pripombe na informacije, ki so jih predložile druge zainteresirane strani. Pri tem lahko zainteresirane strani obravnavajo le vprašanja v zvezi s stališči drugih zainteresiranih strani in ne smejo sprožati novih vprašanj.

Pripombe na informacije, ki so jih predložile druge zainteresirane strani po razkritju dokončnih ugotovitev, je treba predložiti v 5 dneh po izteku roka za predložitev pripomb o dokončnih ugotovitvah, če ni določeno drugače. Če se izvede dodatno dokončno razkritje, je treba pripombe, ki so jih predložile druge zainteresirane strani po tem dodatnem razkritju, predložiti v 1 dnevu po izteku roka za predložitev pripomb o tem dodatnem razkritju, če ni določeno drugače.

Navedeni časovni okvir ne posega v pravico Komisije, da v ustrezno utemeljenih primerih od zainteresiranih strani zahteva dodatne informacije.

9. Podaljšanje rokov iz tega obvestila

Podaljšanja rokov iz tega obvestila se lahkoodobrijo na podlagi ustrezno utemeljenega zahtevka zainteresiranih strani.

Podaljšanje roka za odgovor na vprašalnike in drugih rokov, določenih v tem obvestilu ali v posebnih obvestilih, namenjenih zainteresiranim stranem, bo omejeno na največ tri dodatne dni. Rok se lahko podaljša za največ 7 dni, kadar stran, ki vloži zahtevek, dokaže obstoj izjemnih okoliščin.

10. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to zainteresirano stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če odgovor ni bil poslan v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nesorazmerno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

11. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in vse druge zahtevke v zvezi s pravicami do obrambe zainteresiranih strani ter zahtevke tretjih oseb, ki se lahko vložijo med postopkom.

Pooblaščenec za zaslišanje lahko organizira zaslišanje ter nastopi kot posrednik med zainteresiranimi stranmi in službami Komisije, da se v celoti upoštevajo pravice zainteresiranih strani do obrambe. Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenju za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Pooblaščenec za zaslišanje prouči razloge za zahtevke. Ta zaslišanja bi morala potekati le, če vprašanja še niso bila pravočasno urejena s službami Komisije.

Vsak zahtevek je treba predložiti pravočasno in hitro, da se ne ogrozi pravilno vodenje postopka. V ta namen bi morale zainteresirane strani zaprositi za posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v najkrajšem možnem času po nastanku dogodka, ki upravičuje tako posredovanje. Kadar so zahtevki za zaslišanje predloženi po ustreznih rokih, pooblaščenec za zaslišanje preuči tudi razloge za pozno prispele zahtevke, vrsto vprašanj in vpliv, ki ga imajo ta vprašanja na pravico do obrambe, in sicer ob ustreznem upoštevanju interesov dobrega upravljanja in pravočasnega zaključka preiskave.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

12. Možnost zahtevka za pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe

Ker se je ta pregled zaradi izteka ukrepov začel v skladu z določbami člena 11(2) osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne bodo povzročile spremembe obstoječih ukrepov, ampak njihovo razveljavitev ali ohranitev v skladu s členom 11(6) osnovne uredbe.

Če katera od zainteresiranih strani meni, da je potreben pregled ukrepov, ki bi omogočil njihovo spremembo, lahko zahteva pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Strani, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepov iz tega obvestila, lahko stopijo v stik s Komisijo na zgoraj navedenem naslovu.

13. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁷⁾.

Obvestilo o varstvu podatkov, ki vse posameznike obvešča o obdelavi osebnih podatkov v okviru dejavnosti Komisije na področju trgovinske zaščite, je na voljo na spletišču GD za trgovino: <https://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>.

⁽¹⁷⁾ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).

PRILOGA I

☐	Zaupna različica („Limited“)
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ NEKATERIH VARJENIH CEVI IZ ŽELEZA ALI NELEGIRANEGA JEKLA S POREKLOM IZ BELORUSIJE, LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE (LRK) IN RUSIJE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZ BELORUSIJE, LRK IN RUSIJE

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem iz Belorusije, LRK in Rusije pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.3.1 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Država	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE, OBSEG PRODAJE, PROIZVODNJA IN PROIZVODNA ZMOGLJIVOST

Kar zadeva izdelek, ki se pregleduje, kakor je opredeljen v obvestilu o začetku, s poreklom iz zadevnih držav, za obdobje preiskave v zvezi s pregledom, opredeljeno v oddelku 5.1 obvestila, navedite izvoz v Unijo za vsako od 28 držav članic ⁽¹⁾ ločeno in skupaj, izvoz v preostali svet (za vse države skupaj in za vsako od 5 največjih držav uvoznic ločeno), domačo prodajo, proizvodnjo in proizvodno zmogljivost. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine ter valuto.

⁽¹⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

*Razpredelnica I***Prihodki od prodaje in obseg prodaje**

	Navedite mersko enoto		Vrednost v obračunski valuti Navedite uporabljeno valuto
Izvoz izdelka, ki se pregleduje, ki ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 28 držav članic ločeno in skupaj	Skupaj:		
	Navedite vsako državo članico ⁽¹⁾ :		
Izvoz izdelka, ki se pregleduje, ki ga je proizvedla vaša družba, v preostali svet	Skupaj:		
	Navedite 5 največjih držav uvoznic in za vsako ločeno navedite količino in vrednost ⁽¹⁾		
Domača prodaja izdelka, ki se pregleduje, ki ga je proizvedla vaša družba			

⁽¹⁾ Po potrebi dodajte nove vrstice.

*Razpredelnica II***Proizvodnja in proizvodna zmogljivost**

	Navedite mersko enoto
Celotna proizvodnja izdelka, ki se pregleduje, v vaši družbi	
Proizvodna zmogljivost vaše družbe za izdelek, ki se pregleduje	

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽²⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, ali njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznikih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽²⁾ V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

PRILOGA II

- ☐ Zaupna različica („Limited“)

☐ Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)

(označite ustrezno okence)

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ NEKATERIH VARJENIH CEVI IZ ŽELEZA ALI NELEGIRANEGA JEKLAS POREKLOM IZ BELORUSIJE, LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE (LRK) IN RUSIJE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.3.3 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo ali količino uvoza v Unijo ⁽¹⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Belorusije in/ali LRK in/ali Rusije v obdobju preiskave v zvezi s pregledom za nekatere varjene cevi iz železa ali nelegiranega jekla, kot so opredeljene v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine.

	Navedite mersko enoto	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodki od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka, ki se pregleduje, v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka, ki se pregleduje, na trgu Unije po uvozu iz Belorusije		

⁽¹⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

	Navedite mersko enoto	Vrednost v eurih (EUR)
Nadaljnja prodaja izdelka, ki se pregleduje, na trgu Unije po uvozu iz LRK		
Nadaljnja prodaja izdelka, ki se pregleduje, na trgu Unije po uvozu iz Rusije		

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽²⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, ali njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽²⁾ V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

PRILOGA III

- | | |
|----------------------------|---|
| ☐ | Zaupna različica („Limited“) |
| ☐ | Nezaupna različica („For inspection by interested parties“) |
| (označite ustrezno okence) | |

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ NEKATERIH VARJENIH CEVI IZ ŽELEZA ALI NELEGIRANEGA JEKLA S POREKLOM IZ BELORUSIJE, LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE (LRK) IN RUSIJE**ZAHTEVAK ZA INFORMACIJE V ZVEZI Z VLOŽKI, KI JIH UPORABLJAJO PROIZVAJALCI V LRK**

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem iz Ljudske republike Kitajske pri predložitvi informacij o vložkih, ki se zahtevajo v točki 5.3.2 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

Zahtevane informacije je treba vrniti Komisiji na naslov, ki je naveden v obvestilu o začetku, v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. INFORMACIJE O VLOŽKIH, KI JIH UPORABLJAJO VAŠA DRUŽBA IN POVEZANE DRUŽBE

Navedite kratek opis proizvodnih procesov za izdelek, ki se pregleduje.

Navedite vse materiale (surovine in predelane materiale) in energijo, ki se uporablja pri proizvodnji izdelka, ki se pregleduje, ter vse stranske proizvode in odpadke, ki se prodajo ali ponovno uporabijo v proizvodnem procesu izdelka, ki se pregleduje. Po potrebi navedite ustrezno oznako uvrstitve v harmoniziranem sistemu (HS) ⁽¹⁾ za vsako od postavk, vnesenih v tri razpredelnice. Izpolnite ločeno prilogo za vsako izmed povezanih družb, ki proizvajajo izdelek, ki se pregleduje, če se proizvodni proces razlikuje. Tudi povezane družbe, ki sodelujejo pri proizvodnji vložkov, ki so višje v prodajni verigi, ki se uporabljajo za proizvodnjo izdelka, ki se pregleduje, izpolnijo ločeno Prilogo in navedejo dobavljene vložke.

Surovine/energija	Oznaka KN
<i>(Po potrebi dodajte nove vrstice.)</i>	

Stranski proizvodi in odpadki	Oznaka KN
<i>(Po potrebi dodajte nove vrstice.)</i>	

Družba izjavlja, da so zgoraj predložene informacije po njeni najboljši vednosti točne.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ Harmonizirani sistem poimenovanj in šifrskih oznak blaga, splošno imenovan „harmonizirani sistem“ ali „HS“, je večnamenska mednarodna nomenklatura proizvodov, ki jo je pripravila Svetovna carinska organizacija (WCO).

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.9718 – Cobepa/Gerflor)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2020/C 24/09)

1. Komisija je 16. januarja 2020 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednji podjetji:

- Cobepa SA („Cobepa“, Belgija), ki je pod nadzorom podjetja Vedihold SA,
- Topfloor SAS, ki je končna delniška družba podjetja Gerflor Group („Gerflor“, Francija).

Podjetje Cobepa pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah izključni nadzor nad celotnim podjetjem Gerflor.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Cobepa: zasebno investicijsko podjetje, ki vlaga v Evropi in Severni Ameriki,
- za podjetje Gerflor: proizvodnja in dobava talnih in stenskih oblog za profesionalne in neprofesionalne stranke.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.9718 – Cobepa/Gerflor

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ISSN 1977-0936 (elektronska različica)
ISSN 1725-2431 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL